



SERVICES offerts

Ka takoki ATOSKECTAKEWINA

Atusseenna ESHI-PATSHITINAKANITI

Présence d'un soutien aux parents en travail social;
Arotakan ka witcihiwet pimatisiwinik otci onikihikonan;
Kauauitshiat uikanishimaua tau anite uauitshitunit;

Enseignement adapté aux élèves autochtones;
kiskinohamakewin kitci icinakotakaniwok otci nehirowisi
kiskinohamakanak;
Ishi-tshishkutamatshenanu miam nenu eshi-nutepaniht
auassat;

Services de francisation;
Atcictakewin amtcikoci arimwewin;
Tshishkutamatshenanu tshetshi mishtikushiushtakanit;

Services d'éducation spécialisée et services professionnels complémentaires;
Atoskectakewin otci ka arimeparitcik kiskinohamakewinik kaie
awacamec arotakanak witcihiwewinik;
Takuana ka uauitshiakaniht auassat ka animuht mak kutaka e
tshi ishi-uauitshiakaniht auassat

Personnel scolaire sensibilisé à la culture et à la réalité autochtones;
Arotakan kiskinohamatokomokw kiskeritamowakaniwiw
nehirowatisiwin kaie nehirowisi pimatisiwin anote e icinakonik;
Kaiatussehiht katshishkutamatshetuapit neshuapatahk
innu-aitunnu mak eshpannit innit

Collaboration avec : le Centre d'amitié autochtone Saguenay (CAAS) et avec le Centre des premières nations Nikanite de l'UQAC;

Mamo otamiro « Centre d'amitié autochtone du Saguenay »
kaie « Centre des Premières Nations Nikanite » kice kiskinoha-
matowokamokw Cekotcimi.

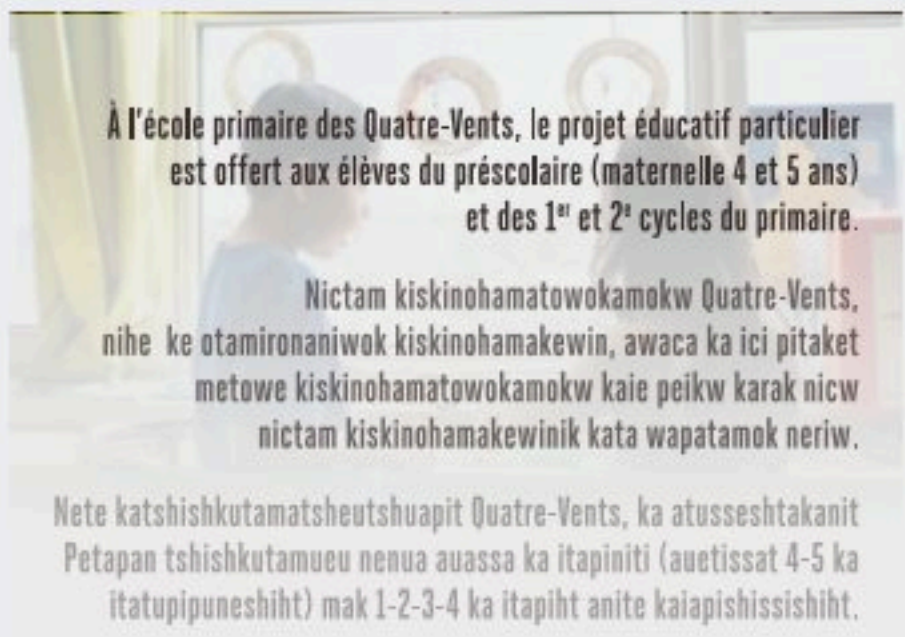
Uitshi-atussemituht : le Centre d'amitié autochtone Saguenay
(CAAS), mak Centre des premières nations Nikanite anite
mishta-katshishkutamatshetuapit UQAC.

Service de garde;
Kanawawaso tacikewin takon;
Ka kanuenimakaniht auassat anite katshishkutamatshetuapit
anite takuan;

Transport scolaire offert gratuitement pour tous les élèves (matin et soir).

Nama akitakon topis otci kaskina kiskinohamakanak e
kicepawok kekotc ma e otakocik e positcik.

Nanitam takuannu utapanu tshé itutaikuht mak tshiuetaikuht
anitshenat auassat (tshetshishepaushinit mak uetakussinit)



À l'école primaire des Quatre-Vents, le projet éducatif particulier est offert aux élèves du préscolaire (maternelle 4 et 5 ans) et des 1^{er} et 2^e cycles du primaire.

Nictam kiskinohamatowokamokw Quatre-Vents,
nihe ke otamironaniwok kiskinohamakewin, awaca ka ici pitaket
metowe kiskinohamatowokamokw kaie peikw karak nicw
nictam kiskinohamakewinik kata wapatamok neriw.

Nete katshishkutamatshetuapit Quatre-Vents, ka atusseshtakanit
Petapan tshishkutamueu nenua auassa ka itapiniti (auetissat 4-5 ka
itatupuneshiht) mak 1-2-3-4 ka itapiht anite kaiapishissihit.

Accès à un répertoire
de littérature jeunesse
sur les premières nations

Kata takon nakwi
tapwatcike masinahikan
ka tipatcimakaniwitcik
nehirowisiwok

Tshi tshitapatamuat
mitshe eshi-takuanniti
mashinaikana ka
innushteniti mak tipatshimuna
uiauitakannit innu-aitunnu

Valorisation des traditions
et des langues maternelles
des premières nations

Kicteritamowin kata
nokon itekera
nehirowisiwatisiwin
kaie nehirowimowinik

Nikan ashtakannu
innu-aituna mak
innu-aimuna

Implication des parents
dans les activités
d'apprentissage des enfants

Kewirawaw
otamirowakaniwiwok
onikihikonan ka ici
kiskinohamakaniwitcik
awacak

Uikanishimuuat kie
uinuau takuannu utatusseunuau
ashit utauassimuuau, minakanuat
tipaikannu tshetshi atusseht
tshetshi tshissenitahk
eshi-tshishkutamuakanniti
utauassimuuau.

Kiskinohamakewin matci
kata ki aiatciticik,
kata moce kiskinowamasotcik
kaie kata metowaketicik,
kata miwockatcitatcik
kekociciriw

Contextes
d'apprentissage où
les enfants peuvent
bouger, expérimenter
et manipuler

Kassinu
ishi-tshishkutamuakanu
auass tsheshi ishi-pikutat, metuauat
aiatshiuat, metuatsheuat tshekuana
tan ua ishinakuanniti. Nutim
tshekuannu uapatiniakanuat tshetshi
minu-tshishkutamuakaniht.

Promotion de la
persévérance scolaire

Cikimiwetatowin kata
nikan actakaniwok kitci
mantokasot e kiskinohamasot

Nikan ashtakannu
auass tshetshi katak'
itutet e tshishkutamuakanit.

Milieu de vie sain,
sécurisant, stimulant
et accueillant

Minuinnu anite auen etati,
shutshenitamun takuan,
minu-aiatshinanu
mak minuenimunanu

Tacikewin ke ici
miromatisinaniwok,
ke takok akwaminiwewin
kaie miro mihikakewin



PROJET Petapan



ÉCOLE DES
QUATRE-VENTS



Commission scolaire des
Rives-du-Saguenay

